



طالال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر

الجهة الرائدة عالمياً في تقديم خدمات الترجمة

نترجم لنساعد على بناء مجتمع المعلومات العالمي

عن الشركة:

تأسست شركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر (TAG-Translate) في عام ١٩٨٥ كشركة تابعة لشركة طلال أبوغزاله للملكية الفكرية «أجيب»، وهي أحد أفضل شركات حماية الملكية الفكرية في الشرق الأوسط، وعضو في مجموعة طلال أبوغزاله التي تضم عدة شركات رائدة في قطاع الخدمات المهنية في العالم العربي وفي العديد من الدول حول العالم.

وفي عام ٢٠٠٠، تم تسجيل شركة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر (TAG-Translate) كشركة ذات مسؤولية محدودة، وبدأت أعمالها منذ لحظة تسجيلها.

تتلخص رسالة طلال أبوغزاله للترجمة والتوزيع والنشر في تقديم سلسلة كاملة من خدمات الترجمة المهنية ذات الجودة العالية لعملائها، مع إتاحة الفرص لموظفيها للحصول على أعلى المؤهلات وفقاً للمعايير الدولية وبالتالي المساهمة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية في العالم العربي ضمن سياق الاقتصاد العالمي.



وتعتبر شركتنا الأولى والوحيدة في العالم العربي ومنطقة الشرق الأوسط التي تحصل على أحدث شهادات الجودة في المواصفات الأوروبية (EN 15038) لخدمات الترجمة.

اتصل بنا

للاتصال أو الاستفسار عن عروض خدمات ترجمة، يرجى الاتصال على:
عمان – الأردن (المقر الرئيسي) - مبنى الإدارة العامة لمجموعة طلال أبوغزاله - شارع الأمير شاعر بن زيد- الشميساني

هاتف: ٥١٠٠ ٩٠٠ (٦-٩٦٢) | فاكس: ٥١٠٠ ٩٠١ (٦-٩٦٢)

البريد الإلكتروني: translation.amman@tagtranslate.com

الموقع الإلكتروني: www.tagtranslate.com ، www.tagorg.com

مدير الترجمة: لميس سالم؛ فرعي (١١٠٠) | منسق الترجمة: هديان الجربي؛ فرعي (١١٠٢) | منسق الدورات

التدريبية: لمياء ربابعة؛ فرعي (١١٠٣)



Talal Abu-Ghazaleh Translation, Distribution & Publishing

THE INTERNATIONAL PREMIER PROVIDER
OF TRANSLATION SOLUTIONS

WE TRANSLATE TO HELP BUILD THE WORLD'S INFORMATION SOCIETY

ABOUT US:

Talal Abu Ghazaleh Translation, Distribution and Publishing (TAG-TRANSLATE) was established in 1985 as an affiliated company of Abu-Ghazaleh Intellectual Property (AGIP), one of the finest intellectual property protection companies in the Middle East, and as a member of Talal Abu-Ghazaleh Organization which includes a number of leading companies in the professional services sector in the Arab world and in many countries around the world.

In 2000, TAG-TRANSLATE has been registered as a limited liability company, and has commenced its operations from the moment of registration.

TAG-TRANSLATE's mission is to provide its clients with a complete range of professional translation services of the highest quality. In doing so, we offer our staff a multitude of opportunities to contribute to the economic, social and cultural development of the Arab world in the context of the global economy.

TAG-TRANSLATE is the first company in the Arab region and the Middle East to obtain the European Standard EN 15038 certification for translation services. This worldwide quality control system maintains and ensures our standards of quality provided to you.



CONTACT US

For inquiries, quotations and translation services, please contact us at:
TAG-Translate Jordan – Amman - Talal Abu-Ghazaleh Organization (General Building) - Prince Shaker Bin Zaid Street, Shmeissani
P.O.Box: 921100, Amman 11192 Jordan
Tel: (962-6) 5100 900 | Fax: (962-6) 5100 901
Email: translation.amman@tagtranslate.com
TAG-Translate Manager: Lamees Salem; Ext. (1100) | Translation Coordinator: Hedyan Al-Jerbi; Ext. (1102) | Training Courses Coordinator: Lamya Rababah; Ext. (1103)



SERVICES:

- Written Translation for All Languages
- Simultaneous & Consecutive Interpretation
- Editing & Proofreading
- Design & Publishing
- Translation Training Courses

TAG-TRANSLATE SERVICE STANDARDS:

We are committed to meeting our clients' translation needs with the highest possible *quality, accuracy, and consistency of content and formatting* to ensure that the source material and the produced translation precisely convey the same concepts to the readers of the work in either of the two languages, and provide the same benefit of information and knowledge. Our translation service will take into consideration all your requirements.

TAG-TRANSLATE TEAM

Our experienced team includes specialized translators in various technical and general fields. All the members of the team are university graduates, mostly native speakers of the various languages and have a broad spectrum of translation experience, making it a fully integrated team with adequate resources and appropriate relevant background. Our translators use the most up-to-date translation tools. They are subject to an ongoing development process for their knowledge and experience through continued training and quality control follow up.

SAMPLES OF OUR WORK

- Oxford Arabic Dictionary, which is the most accurate English-Arabic/Arabic-English dictionary ever published, based on real modern evidence of both English and Arabic with over 130,000 words and phrases and 200,000 translations.
- The Bahraini Draft Insurance Law.
- Ministry of Industry & trade Guides- Jordan (Amir Project).
- UAE copyrights and neighboring Rights law.
- World Trade Organization Website.
- Schlumberger Excellence in Educational Development (SEED) Website.
- Telecommunication Regulation Handbook.
- Abu-Ghazaleh Accountancy and Business Dictionary.
- Abu-Ghazaleh Intellectual Property Dictionary.
- Accounting Glossary.
- Business Guide to the Uruguay Round.
- Business Guide to the World Trading System.
- Arab Intellectual Property Laws.
- International Public Sector Accounting Standards (IPSAS).
- Classification of the International Auditing Standards and the International Statements of Practicing Auditing.
- World Links Project.



خدماتنا:

- الترجمة التحريرية لكافة اللغات
- الترجمة الفورية والتتابعية
- التدقيق والمراجعة
- التصميم والنشر
- الدورات التدريبية

معايير الجودة:

إننا نؤمن بأن جودة الترجمة ووقت التسليم والألعاب هي العوامل الأكثر أهمية لدى اختيار العميل لمزود خدمة الترجمة للتعامل معه. إننا نتمتع بالمزايا التي تسمح لنا بتزويد عملائنا الحاليين والمحتملين بأفضل الشروط لتحقيق العناصر الثلاثة المذكورة أعلاه، ولتلبية حاجاتهم الأخرى ذات العلاقة. كما أننا نؤكد لعملائنا بأننا ملتزمون بإنجاز ترجمة عالية المستوى وسريعة ودقيقة ومرتبطة.

فريقنا:

يضم فريقنا نخبة من المترجمين المختصين في المجالات التقنية والعامية المختلفة. كافة أعضاء الفريق من حملة الشهادات الجامعية معظمهم من المتحدثين الأصليين بلغات مختلفة ويتمتعون بخبرة واسعة في الترجمة، مما يجعله فريقاً متكاملأً تماماً لديه المصادر الكافية والخلفية العملية الملائمة. يستخدم مترجمونا وسائل الترجمة الأحدث، ويخضعون لعملية تطوير مستمرة لمعارفهم وخبراتهم من خلال التدريب المستمر ومتابعة رقابة الجودة. يتألف الفريق من مترجمين محترفين ومدققين لترجمة ومدققين لغويين ومراقبي جودة الترجمة.

نماذج من الأعمال المنجزة

فيما يلي بعضاً من مشاريع الترجمة التي نفذتها أو ساهمت فيها شركتنا وحازت على رضی عملائنا وتقديرهم التام. وخدماتنا لا تقتصر على المواضيع أو أنواع المطبوعات الواردة ضمن الأمثلة أدناه، بل تمتد لتشمل شتى المواضيع والمجالات.

- قاموس أكسفورد العربي، وهو أدق قواميس اللغة الانجليزية-العربية/العربية-الانجليزية التي نشرت على الإطلاق، ويستند إلى أدلة واقعية وحديثة من كلا اللغتين ويضم ما يزيد عن ١٣٠٠٠٠٠ كلمة وعبارة وما مجموعه ٢٠٠٠٠٠٠ عبارة مترجمة.
- مسودة قانون التأمين البحريني
- أدلة وزارة الصناعة والتجارة – الأردن (مشروع أمير)
- قانون حقوق المؤلف والحقوق المجاورة لدولة الإمارات العربية المتحدة
- الموقع الإلكتروني لمنظمة التجارة العالمية
- الموقع الإلكتروني لبرنامج شلومبيرغر لتطوير التعليم (SEED)
- دليل نظام الاتصالات
- معجم أبوغزاله للمحاسبة والأعمال
- معجم أبوغزاله للملكية الفكرية
- مسرد المصطلحات المحاسبية
- دليل الأعمال إلى جولة أوروغواي
- دليل الأعمال إلى النظام التجاري العالمي
- قوانين الملكية الفكرية في البلدان العربية
- معايير المحاسبة الدولية للقطاع العام
- مشروع وورلد لينكس